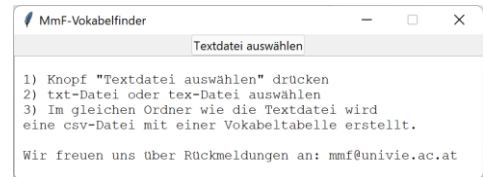


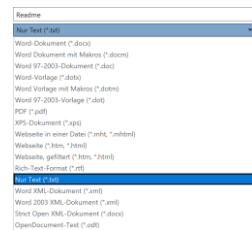
Wie verwende ich den MmF-Vokabelfinder?

- i. MmF-Vokabelfinder.exe starten
- ii. Knopf „Textdatei auswählen“ drücken
- iii. txt-Datei oder tex-Datei auswählen (*)
- iv. Im gleichen Ordner wie die Textdatei wird eine csv-Datei mit einer Vokabeltabelle erstellt.
- v. csv-Datei zum Beispiel mit Excel öffnen und Vokabeltabelle an gewünschte Stelle kopieren



(*) Weitere Dateiformate:

- doc/docx: in Word mit „Speichern unter“ als txt-Datei abspeichern (siehe rechts)
- pdf: im geöffneten PDF mit STRG+A alle Inhalte kopieren, in einen Texteditor/Word einfügen und als txt-Datei abspeichern



Was macht der MmF-Vokabelfinder?

Im gleichen Ordner wie das Programm MmF-Vokabelfinder.exe befindet sich eine Vokabelliste.csv.

In Spalte A sind deutsche mathematische Fachbegriffe aufgelistet. In Spalte B sind ihre ukrainischen Übersetzungen. (**)

Der MmF-Vokabelfinder durchsucht die ausgewählte Textdatei nach allen Begriffen aus Spalte A und filtert nur jene Zeilen, die im Textdokument (im gleichen Wortlaut) mindestens einmal vorkommen.

Diese gefilterte Tabelle wird als csv-Datei abgespeichert.

	A	B
142	Dreieck	трикутник
143	Dreiecksform	форма трикутника
144	Dreiecksungleichung	нерівність трикутника
145	Dreieckszerlegung	розкладання трикутника
146	dreifach	потрійний
147	Dreisatz	правило трьох
148	Dreiteilung eines Winkels	Трисекція кута
149	Dualitätsprinzip	принцип подвійності
150	Dualraum	подвійний простір
151	Dualzahl	двійкове число
152	Durchmesser	діаметр
153	durchschnittliche Änderungsrate	середня швидкість зміни
154	Durchschnittswert	середнє значення
155	Ebene	рівень
156	ebene Geometrie	плоска геометрія
157	echter Bruch	справжня перерва
158	echte Teilmenge	реальна підмножина
159	eckige Klammer	квадратна дужка
160	Eckpunkt	вершина

(**) Wir danken für die Erlaubnis das mathematische Wörterbuch <https://www.henked.de/woerterbuch.htm> als Ausgangspunkt verwenden zu dürfen. Die Adaptierung der Liste und Verbesserung der ukrainischen Übersetzungen ist work-in-progress. Wir bedanken uns herzlich bei allen Personen, die uns bereits bei der Weiterentwicklung der Vokabelliste unterstützt haben! Die aktuelle Version des Programms steht unter https://mmf.univie.ac.at/fileadmin/user_upload/p_mathematikmachtfreunde/Materialien/MmF-Vokabelfinder/MmF-Vokabelfinder.zip unter einer [CC BY-NC-ND 4.0 Lizenz](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/) kostenlos zur Verfügung.